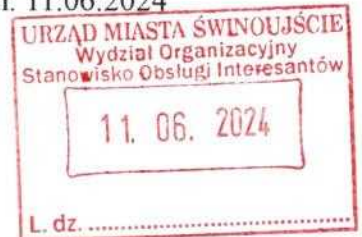




Świnoujście, dn. 11.06.2024

Jarosław Włodarczyk  
Radny Rady Miasta Świnoujście



**Pani**  
**Joanna Agatowska**  
**Prezydent Miasta Świnoujście**  
*za pośrednictwem Przewodniczącego Rady Miasta Świnoujście*

**Dotyczy: przywrócenia dodatkowego międzynarodowego oznakowania na kąpieliskach w Świnoujściu**

Na podstawie art. 24 ust. 4, 5, 6 i 7 ustawy z dnia 8 marca 1990 r. o samorządzie gminnym (Dz. U. z 2024 r. poz. 609, z późn. zm.) składam interpelację/zapytanie w sprawie:

**Szanowna Pani Prezydent,**

Zwracam się z prośbą o przywrócenie dodatkowego międzynarodowego oznakowania zabezpieczenia obszarów wodnych na kąpieliskach w Świnoujściu (według załącznika oznakowanie punkt 1.1). Z uwagi na specyfikę świnoujskiego kąpieliska, które graniczy z naszymi niemieckimi sąsiadami, oraz fakt, że znaczna część turystów podczas sezonu kąpielowego pochodzi z Niemiec, wprowadzenie takich oznaczeń jest jak najbardziej zasadne.

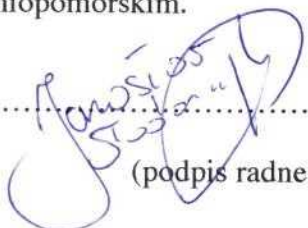
W poprzednich latach stosowanie międzynarodowych standardów oznakowania na naszych kąpieliskach okazało się bardzo skuteczne. Jako wieloletni koordynator świnoujskich kąpielisk oraz instruktor-wykładowca WOPR mogę potwierdzić, że takie oznaczenia ułatwiały pracę ratownikom i poprawiały ogólne bezpieczeństwo kąpielisk. Niestety z nieznanymi mi powodów zostały wycofane z naszych kąpielisk (międzynarodowe oznakowanie flagami oraz odpowiednie tablice informacyjne).

Dodatkowo, międzynarodowe oznakowanie ma również istotny **aspekt edukacyjny** dla naszych mieszkańców, pokazując, jak są oznaczone kąpieliska na całym świecie. To zdecydowanie przyczynia się do podnoszenia **świadomości i ogólnych zasad bezpieczeństwa obowiązujących nie tylko w naszym kraju.**

Proszę o rozważenie przywrócenia dodatkowych międzynarodowych oznaczeń zabezpieczenia oraz odpowiednich tablic informacyjnych dla obszarów wodnych na naszych kąpieliskach na sezon kąpielowy 2024 oraz kolejne. Jestem przekonany, że będzie to korzystne zarówno dla mieszkańców, jak i licznych turystów odwiedzających nasze miasto.

**Załączniki:**



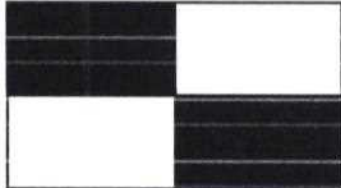
- Księga znaków - system oznakowania w województwie zachodniopomorskim.

.....  
  
(podpis radnego)

Załącznik nr 3 do „Systemu oznakowania szlaków kajakowych w województwie zachodniopomorskim” – Księga znaków dotyczących oznakowania i zabezpieczania obszarów wodnych.

## 1. Oznakowanie kąpieliska

### 1.1. Oznakowanie flagowe stref – standardy międzynarodowe

		
<b>A - 01</b> Dyżur zawodowych służb ratowniczych, strefa kąpielii	<b>A - 02</b> Strefa portów, marin i przystani rybackich – zakaz kąpielii	<b>A - 01</b> Strefa sportów wodnych – zakaz kąpielii
Lifeguards on duty	Port area	Watercraft area

### 1.2. Oznakowanie flagowe stref – standardy międzynarodowe

		
<b>A - 01/PL</b> Dyżur służb ratowniczych, strefa kąpielii	<b>A - 02/PL</b> Dyżur służb ratowniczych, zakaz kąpielii	
Lifeguards on duty	Swimming prohibited	

### 1.3. Znaki odosobnionego niebezpieczeństwa

#### 1.3.1. Znaki zakazu



<b>ZZ - 01</b>	<b>ZZ - 02</b>	<b>ZZ - 03</b>	<b>ZZ - 04</b>
Kąpiel zabroniona	Kąpiel zabroniona - tor wodny	Kąpiel zabroniona - most	Kąpiel zabroniona - spiętrzenie wody



<b>ZZ - 05</b>	<b>ZZ - 06</b>	<b>ZZ - 07</b>	<b>ZZ - 04</b>
Kąpiel zabroniona - woda skażona	Kąpiel zabroniona - woda pitna	Zakaz skoków do wody	Kąpiel zabroniona - hodowla ryb



Znak zakazu pływania kajakiem
No swimming

### 1.3.2. Znaki ostrzegawcze



<b>ZO - 01</b>	<b>ZO - 02</b>	<b>ZO - 04</b>
Uwaga!!! WIRY	Uwaga!!! Niebezpieczna głębokość	Uwaga!!! Zimna woda






<b>ZO - 04</b>	<b>ZO - 05</b>	<b>ZO - 06</b>
Uwaga!!! Nagły uskok dna	Uwaga!!! Pale (Caution posts)	Uwaga!!! Skały



<b>ZO - 07</b>	<b>ZO - 08</b>	<b>ZO - 09</b>
Uwaga!!! Kamieniste dno	Uwaga!!! Sieci	Uwaga!!! Wodorosty












		
próg/jaz/zapora ewentualnie do przepłynięcia po rozpoznaniu	Elektrownia wodna	Próg nie do przepłynięcia
chute/weir/dam, crossable, if need be	hydroelectric power plant	unusable chute

		
Miejsce nie do przepłynięcia	Nisko zawieszony most	Pływające pale
uncrossable	low-hanging bridge	floating posts



kwadratowy znak zawierający połączenie kilku znaków (np. elektrownia wodna, zakaz pływania, kierunek miejsca przybijania, inne)

### 1.3.3. Znaki informacyjne

					
<b>ZI - 01</b>	<b>ZI - 02</b>	<b>ZI - 03</b>			
Plaża strzeżona	Punkt medyczny	Telefon			
					
Odległość do najbliższej przystani/stanicy wodnej, miejsca biwakowania, stancy WOPR			Informacja o przystani/stanicy wodnej, miejscu biwakowania, stancy WOPR		
distance to next kayak pier, next kayaker campsite			information about kayak pier, kayaker campsite		

Nazwa szlaku kajakowego (piktogram i nazwa rzeki) wraz z kilometrażem mierzonym od źródła rzeki	WC	Miejsce przybijania/wodowania wraz ze strzałką kierunkową			
Trail name and kilometre-distance from the river's source	WC	landing point, launching point			

wypływ szlaku wodnego z jeziora	Osobliwości przyrodnicze/kulturowe	Parking/miejsce przesiadkowe
trail starts from a lake	peculiarities of natural and cultural	parking/place interchanges

#### 1.4. Międzynarodowe znaki odosobnionego niebezpieczeństwa ISO 20712-1

##### 1.4.1. Znaki zakazu





















<b>WSP 017</b> Zakaz body-surfingu w strefie dla pływających	<b>WSP 002</b> zakaz pływania	<b>WSP 003</b> zakaz pletwonurkowania	<b>WSP 004</b> zakaz nurkowania z aqualungiem	<b>WSP 005</b> zakaz skoków na głowę
no surfing between the red-and-yellow flags	no swimming	no snorkeling	no sub-aqua diving	no jumping
<b>WSP 006</b> zakaz żeglowania	<b>WSP 007</b> zakaz windsurfingu	<b>WSP 008</b> zakaz używania łodzi bez napędu spalinowego	<b>WSP 009</b> zakaz używania łodzi z napędem silnikowym	<b>WSP 010</b> zakaz używania skuterów wodnych
no sailing	no windsurfing	no manually powered craft	no mechanically powered craft	no personal water craft















				
<b>WSP 011</b> zakaz holowania obiektów pływających oraz narciarzy	<b>WSP 012</b> zakaz surfowania	<b>WSO 016</b> Zakaz uprawiania body surfingu	<b>WSP 015</b> zakaz wpychania do wody	<b>WSP 014</b> zakaz skakania do wody
no towed water water activity	no surf craft	no body boarding	no pushing into water	no jumping into water
				
<b>WSP 001</b> zakaz biegania	<b>WSP 013</b> zakaz wchodzenia w butach z zewnątrz	<b>WSP 018</b> zakaz uprawiania kitesurfingu	<b>WSP 019</b> zakaz uprawiania parasailingu	<b>WSP 020</b> zakaz uprawiania żeglarstwa plażowego
no running	no outdoor footwear	no kite surfing	no parasailing	no sand yachting
				
<b>P 001</b> znak zakazu	<b>P 005</b> wda niezdatna do picia	<b>P 021</b> zakaz wprowadzania psów		
prohibition signs	no drinking water	no dogs		

#### 1.4.2. Znaki ostrzegawcze, nakazu, informacyjne



				
<b>WSW 001</b> ostrzeżenie: cienki lód	<b>WSW 002</b> ostrzeżenie: slip	<b>WSW 003</b> ostrzeżenie: strefa holowania narciarzy wodnych	<b>WSW 005</b> ostrzeżenie: głęboka woda	<b>WSW 006</b> ostrzeżenie: płytka woda
warning: thin ice	warning: slipway	warning: towed water activity	warning: deep water	warning: shallow water (diving)

				
<b>WSW 007</b> ostrzeżenie: podwodne przeszkody	<b>WSW 008</b> ostrzeżenie: nagły uskok dna	<b>WSW 010</b> ostrzeżenie: niestabilny brzeg klifu	<b>WSW 011</b> ostrzeżenie: osypujący się klif	<b>WSW 013</b> ostrzeżenie: wypływające nieczystości
warning: submerged objects	warning: sudden drop in swimming or leisure pools	warning: unstable cliff edge	warning: unstable cliff	warning: sewage effluent outfall
				
<b>WSW 015</b> ostrzeżenie: silne prądy	<b>WSW 016</b> ostrzeżenie: tor wodny	<b>WSW 017</b> ostrzeżenie: żeglarstwo plażowe	<b>WSW 020</b> ostrzeżenie: kite surfing	<b>WSW 021</b> ostrzeżenie: parasailing
warning: strong currents	warning: boating area	warning: sand yachting	warning: kite surfing	warning: parasailing
				
<b>WSW 024</b> ostrzeżenie: głęboka woda od plaży	<b>WSW 023</b> ostrzeżenie: wysokie załamujące się fale	<b>W 001</b> znaki ostrzegawcze	<b>W 007</b> ostrzeżenie: próg	<b>W 008</b> ostrzeżenie: stopień
warning: deep shelving beach	warning: high surf or large breaking waves	warning signs	warning: thershold	warning: step
				
<b>W 011</b> ostrzeżenie: śliska powierzchnia warning: slippery surface	<b>WSM 001</b> Nakaz używania kamizelek asekuracyjnych Wear personal floating device	<b>WSM 002</b> Nakaz obserwacji dzieci Keep children under supervision in the aquatic enviroment	<b>M 001</b> znaki nakazu Mandatory signs	<b>WSW 001</b> publiczny sprzęt ratunkowy Public rescue equipment










				
<b>E 003</b>	<b>E 013</b>	<b>E 004</b>	<b>D-E 008</b>	<b>E 001</b>
punkt pierwszej pomocy	nosze	telefon alarmowy	lekarz	droga ewakuacyjna (w lewo)
first aid point	stretching	alarm phone	doctor	evacuation way (left side)
				
<b>E 002</b>	<b>E 007</b>	<b>E 010</b>	<b>F 002</b>	<b>F 003</b>
droga ewakuacyjna (w prawo)	punkt zbiórki	defibrylator automatyczny (AED)	hydrant	drabina ppoż
evacuation way (right side)	meeting point	automatic extended defibrillatro (AED)	hydrant	fire ladder
				
<b>F 001</b>	<b>F 005</b>			
gaśnica	przycisk alarmowy			
extinguisher	allarm button			

### 1.5. Tablice informacyjne

 <p><b>Kąpielisko "Słoneczne" DZIWNÓW</b></p> <p>Prądy zwrotne</p> <p>Niebezpieczeństwo powstawania zalamującej się fali</p> <p>Zakaz używania skuterów wodnych</p> <p>Plaża strzeżona</p> <p>Obszar dla sprzętu wodnego</p> <p>Zakaz kąpieli przy czerwonej flagie</p> <p>Kąpielisko strzeżone w miesiącach czerwiec-sierpień 10:00 - 18:00</p> <p>112 - numer telefonu do służb ratowniczych</p>	 <p><b>Thurlestone Sands</b></p> <p>Beware of rip currents</p> <p>Beware of large breaking waves</p> <p>Beware of tides</p> <p>Beware of surfers</p> <p>Do not swim in boating lane</p> <p>Do not kite surf</p> <p>Do not use inflatables when windy</p> <p>Do not use personal water craft</p> <p><b>Caution</b></p> <p>There is no lifeguard service operating</p> <p>999 in an Emergency and ask for Coastguard</p>
<b>TI - 01</b> Tablica informacyjna plaży strzeżonej	<b>TI - 02</b> Tablica informacyjna plaży niestrzeżonej



<p><b>Kąpielisko miejskie Dąbie</b> Zakład Usług Komunalnych w Szczecinie</p>   <p><b>112 lub 601 100 100</b> telefony do służb ratowniczych</p>	<p><b>Kąpielisko Darłówek Wschodnie</b> Ośrodek Sportu i Rekreacji Darłowo wejście nr 5</p>  <p><b>Uwaga!</b> <b>Obszar plaży niestrzeżonej</b> <b>Caution!</b> <b>No lifeguard in this area</b></p>  <p><b>112 lub 601 100 100</b> telefony do służb ratowniczych</p>	
<p><b>TI - 01</b> Tablica informacyjna plaży strzeżonej</p>	<p><b>TI - 02</b> Tablica informacyjna plaży niestrzeżonej</p>	
		
<p><b>TI - 03</b> Kąpielisko strzeżone</p>	<p><b>TI - 04</b> Kąpielisko strzeżone Stanowisko ratownicze</p>	<p><b>TI - 05</b> Kąpielisko strzeżone Kierunek, odległość</p>